



*FREE COVID-19 VACCINES!

Now offering Pfizer (for ages 12 years and older) and J&J vaccines
Food, snacks, and opportunity drawings at select locations!

ចាក់វ៉ាក់សាំង COVID-19 ជូនដោយឥតគិតថ្លៃ!

ឥឡូវនេះមានផ្តល់ជូនវ៉ាក់សាំង Pfizer (អាយុពី 12 ឆ្នាំឡើងទៅ) និងវ៉ាក់សាំង J&J ។

ផ្តល់ជូនម្ហូប អាហារសម្រន់ និងឱកាសផ្សងសំណងយករង្វាន់ នៅតាមទីតាំងដែលបានកំណត់!

<p>Saturday, 7/31/21 * Atlantic Site 1900 Atlantic Ave. Long Beach, CA 90806 9:00 AM – 1:30 PM</p>	<p>Tuesday, 8/3/21 SMTF Site 455 E. Columbia St. Long Beach, CA 90806 4:30 PM – 7:00 PM</p>	<p>Wednesday, 8/4/21 Bellflower Site 17660 Lakewood Blvd. Bellflower, CA 90706 5:00 PM – 7:00 PM By appointment only</p>	<p>Thursday, 8/5/21 * Hamilton Middle School Site 1060 E. 70th St. Long Beach, CA 90805 9:00 AM – 11:45 AM</p>
<p>Tuesday, 8/10/21 SMTF Site 455 E. Columbia St. Long Beach, CA 90806 4:30 PM – 7:00 PM</p>	<p>Wednesday, 8/11/21 Bellflower Site 17660 Lakewood Blvd. Bellflower, CA 90706 5:00 PM – 7:00 PM By appointment only</p>	<p>Thursday, 8/12/21 * Hamilton Middle School Site 1060 E. 70th St. Long Beach, CA 90805 9:00 AM – 11:45 AM</p>	<p>Saturday, 8/14/21 * Westside Site 2125 Santa Fe Ave., Long Beach, CA 90810 9:00 AM – 1:30 PM</p>

Please call (562) 277-9490 for more days & locations or sign-up on line at:
<https://hipaa.jotform.com/211094158388158>
Walk-ins welcome!

សូមទាក់ទងមកទូរស័ព្ទ (562) 277-9490 សម្រាប់ថ្ងៃបន្តបន្ទាប់ទៀត និងទីតាំងផ្សេង
ឬចុះឈ្មោះតាមអនឡាញតាមរយៈ: <https://hipaa.jotform.com/211094158388158>

ទទួលស្វាគមន៍ផងដែរ ចំពោះការដើរចូលមកដោយមិនមានការណាត់ជំនួស!

Vax for the Win!

Get vaccinated for the opportunity to win cash prizes through the California vaccine incentive Program. Visit the link for Details: <https://covid19.ca.gov/vax-for-the-win/>

ចាក់វ៉ាក់សាំងដើម្បីឈ្នះរង្វាន់!

សូមចាក់វ៉ាក់សាំងដើម្បីមានឱកាសឈ្នះរង្វាន់សាច់ប្រាក់ពីកម្មវិធី California vaccine incentive ។
ព័ត៌មានលម្អិតសូមមើលតាមតំណនេះ: <https://covid19.ca.gov/vax-for-the-win/>


* - Food, snacks, and opportunity drawings at this location
*TCC will bill insurance when applicable

* ផ្តល់ជូនម្ហូប អាហារសម្រន់ និងឱកាសផ្សងសំណងយករង្វាន់ នៅទីតាំងនេះ!
TCC នឹងចេញវិក្កយបត្រទៅកាន់ធានារ៉ាប់រងប្រសិនបើអាចធ្វើបាន។




¡VACUNAS PARA COVID-19***GRATIS!**

Ahora ofrecemos vacunas Pfizer (para edades 12 en adelante) y J&J
¡Habrá comida, bocadillos y rifas en ubicaciones selectas!

Sábado, 7/31/21 
Clínica Atlantic
1900 Atlantic Ave.
Long Beach, CA 90806
9:00 AM – 1:30 PM Martes,


Martes, 8/3/21
Clínica SMTF
455 E. Columbia St.
Long Beach, CA 90806
4:30 PM – 7:00 PM


Miércoles, 8/4/21
Clínica Bellflower
17660 Lakewood Blvd.
Bellflower, CA 90706
5:00 PM – 7:00 PM
Con cita solamente

Jueves, 8/5/21 
Clínica Hamilton
Middle School
1060 E. 70th St.
Long Beach, CA 90805
9:00 AM – 11:45 AM

Martes, 8/10/21
Clínica SMTF
455 E. Columbia St.
Long Beach, CA 90806
4:30 PM – 7:00 PM

Miércoles, 8/11/21
Clínica Bellflower
17660 Lakewood Blvd.
Bellflower, CA 90706
5:00 PM – 7:00 PM
Con cita solamente

Jueves, 8/12/21 
Clínica Hamilton
Middle School
1060 E. 70th St.
Long Beach, CA 90805
9:00 AM – 11:45 AM

Sábado, 8/14/21 
Clínica Westside
2125 Santa Fe Ave.,
Long Beach, CA 90810
9:00 AM – 1:30 PM

Por favor llame al (562) 277-9490 para más fechas y ubicaciones o Inscríbese en
línea: <https://hipaa.jofform.com/211094158388158>
¡Bienvenidos sin cita!

¡Vax para ganar!

Vacúnese para la oportunidad de ganar premios en efectivo por medio del
Programa de incentivos de California

Para más información visite: <https://covid.ca.gov/vax-for-the-win/>